

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật thứ V Mùa Chay - 29 tháng 3, 2020 Năm A **Gospel Commentary Translation of the 5th Sunday in Lent, March 29, 2020 year A**

PHÚC ÂM(Gospel): Ga 11, 1-45

"Ta là sự sống lại và là sự sống".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

Khi ấy, có một người đau liệt tên là Ladarô, ở Bêtania, làng quê của Maria và Martha. (Maria này chính là người đã xức dầu thơm cho Chúa, và lấy tóc lau chân Người. Em trai bà là Ladarô lâm bệnh). Vậy hai chị sai người đến thưa Chúa Giêsu rằng: "Lạy Thầy, người Thầy yêu đau liệt". Nghe tin ấy, Chúa Giêsu liền bảo: "Bệnh này không đến nỗi chết, nhưng để làm sáng danh Thiên Chúa và do đó Con Thiên Chúa sẽ được vinh hiển".

Chúa Giêsu thương Martha và em là Maria và Ladarô. Khi hay tin ông này đau liệt, Người còn lưu lại đó hai ngày. Rồi Người bảo môn đệ: "Chúng ta hãy trở lại xứ Giuđêa". Môn đệ thưa: "Thưa Thầy, mới đây người Do-thái tìm ném đá Thầy, mà Thầy lại trở về đó ư?" Chúa Giêsu đáp: "Một ngày lại chẳng có mười hai giờ sao? Nếu ai đi ban ngày thì không vấp ngã, vì người ta thấy ánh sáng mặt trời; nhưng kẻ đi ban đêm sẽ vấp ngã vì không có ánh sáng". Người nói thế, rồi lại bảo họ: "Ladarô bạn chúng ta đang ngủ, dầu vậy Ta đi đánh thức ông". Môn đệ thưa: "Thưa Thầy, nếu ông ta ngủ, ông sẽ khoẻ lại". Chúa Giêsu có ý nói về cái chết của Ladarô, nhưng môn đệ lại nghĩ Người nói về giấc ngủ. Bấy giờ Chúa Giêsu mới nói rõ: "Ladarô đã chết. Nhưng Ta mừng cho các con, vì Ta không có mặt ở đó để các con tin. Vậy chúng ta hãy đi đến nhà ông". Lúc đó Tôma, cũng có tên là Đidimô, nói với đồng bạn: "Chúng ta cũng đi để cùng chết với Người".

Đến nơi, Chúa Giêsu thấy Ladarô đã được an táng bốn ngày rồi. (Bêtania chỉ cách Giêrusalem chừng mười lăm dặm). Nhiều người Do-thái đến nhà Martha và Maria để an ủi hai bà vì người em đã chết. Khi hay tin Chúa Giêsu đến, Martha đi đón Người, còn Maria vẫn ngồi nhà. Martha thưa Chúa Giêsu: "Thưa Thầy, nếu Thầy có mặt ở đây thì em con không chết. Tuy nhiên, ngay cả bây giờ, con biết Thầy xin gì cùng Thiên Chúa, Thiên Chúa cũng sẽ ban cho Thầy". Chúa Giêsu nói: "Em con sẽ sống lại". Martha thưa: "Con biết ngày tận thế, khi kẻ chết sống lại, thì em con sẽ sống lại". Chúa Giêsu nói: "Ta là sự sống lại và là sự sống, ai tin Ta, dầu có chết cũng sẽ được sống. Và kẻ nào sống mà tin Ta, sẽ không chết bao giờ. Con có tin điều đó không?" Bà thưa: "Thưa Thầy, vâng, con đã tin Thầy là Đấng Kitô, Con Thiên Chúa hằng sống đã đến trong thế gian".

Nói xong bà về gọi Maria em gái bà và nói thầm với em rằng: "Thầy ở ngoài kia, Thầy gọi em". Nghe vậy, Maria vội vàng đứng dậy và đi đến cùng Chúa. Vì lúc đó Chúa Giêsu chưa vào trong làng, Người còn đang đứng ở nơi Martha đã gặp Người. Những người Do-thái cùng ở trong nhà với Maria và an ủi bà, khi thấy bà vội vã đứng dậy ra đi, họ cũng đi theo bà, tưởng rằng bà đi ra khóc ngoài mộ. Vậy khi Maria đến chỗ Chúa Giêsu đứng, thấy Người, bà liền sấp mình xuống dưới chân Người và nói: "Thưa Thầy, nếu Thầy có mặt đây, thì em con không chết". Khi thấy bà khóc nước nỡ và những người Do-thái theo bà cũng khóc, Chúa Giêsu thôn thức và xúc động. Người hỏi: "Đã an táng Ladarô ở đâu?" Họ thưa: "Thưa Thầy, xin đến mà xem". Chúa Giêsu rơi lệ. Người Do-thái liền nói: "Kìa, xem Ngài thương ông ấy biết bao!" Nhưng có mấy kẻ trong đám nói: "Ông ấy đã mở mắt người mù từ khi mới sinh mà không làm được cho người này khỏi chết ư?" Chúa Giêsu lại xúc động; Người đi đến mộ. Mộ đó là một hang nhỏ có tảng đá đặt trên. Chúa Giêsu bảo: "Hãy đẩy tảng đá ra". Martha là chị người chết, thưa: "Thưa Thầy, đã nặng mùi rồi vì đã bốn ngày". Chúa Giêsu lại nói: "Ta đã chẳng bảo con rằng: Nếu con tin, thì con sẽ xem thấy vinh quang của Thiên Chúa sao?" Thế là người ta cất tảng đá ra. Chúa Giêsu ngược nhìn lên và nói: "Lạy Cha, Con cảm tạ Cha đã nghe lời Con. Con biết Cha hằng nghe lời Con, nhưng Con nói lên vì những người đứng xung quanh đây, để họ tin rằng Cha đã sai Con". Nói rồi, Người kêu lớn tiếng: "Ladarô! Hãy ra đây!" Người đã chết đi ra, chân tay còn quấn những mảnh vải, trên mặt quấn khăn liệm. Chúa Giêsu bảo: "Hãy cởi ra cho anh ấy đi".

Một số người Do-thái đến thăm Maria, khi được chứng kiến những việc Chúa Giêsu làm, thì đã tin vào Người.

Đó là lời Chúa.

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Gioan 11:1-45

Trong Tin Mừng tuần trước, Chúa Giêsu tuyên bố Ngài là “Ánh sáng Thế gian” và Ngài đã chứng minh điều đó bằng chữa lành cả thể xác lẫn tinh thần cho một người mù. Tuần này, Chúa Giê-su tuyên bố mình là Sự Sống Lại và là Sự Sống và Ngài chứng minh bằng làm cho một người chết sống lại ra khỏi mộ. Việc cho Ladarô ra khỏi mộ là sự việc đoán trước giờ chết và Phục sinh của Chúa Giêsu.

Nghịch lý lớn của câu chuyện là khi Chúa Giêsu ban sự sống cho Ladarô, chính quyền bắt đầu lập mưu cho cái chết của Chúa Giêsu (câu 49-53). Chúa Giêsu bị kết án tử hình vì Người là Đấng Ban Sự Sống. Thật là lạ lùng và ác thay! Một lần nữa Chúng ta nhận thấy cuộc đấu tranh giữa ánh sáng và bóng tối, giữa niềm tin và sự không tin. Có nhiều người tìm đến để được tin vào Chúa Giêsu, nhưng cũng lại có nhiều người khác bị chìm vào bóng tối của sự mất niềm tin.

Câu chuyện đặc biệt này cho chúng ta một sự lẫn lộn tuyệt vời của cả thiên tính và nhân tính của Chúa Giêsu. Chúng ta chứng kiến tính ‘con người’ của Chúa Giêsu khi Ngài động lòng trước cái chết của người bạn. Khi Ngài *khóc*, và *bị xúc động*, người ngoài cuộc quan sát thấy: ‘lòng yêu thương vô cùng của Ngài với Ladarô’. Rồi chúng ta thấy *thiên tính* của Chúa Giêsu hiện diện nơi mộ khi Ngài cho Ladarô ra khỏi ngôi mộ. Tâm điểm của câu chuyện này được trình bày trong câu 25-26, trong đó Chúa Giêsu tuyên bố: *“Ta là sự Sống Lại và là Sự Sống. Ai tin Ta, dầu có chết cũng sẽ được sống lại, ai đang sống và tin Ta sẽ không bao giờ chết.”*

Khi Chúa Giêsu đến ngôi mộ của Ladarô, Ngài phải đương đầu với cái chết của thực tế và Ngài bị xúc động thần. Tại ngôi mộ, Chúa Giêsu phán ba mệnh lệnh: ‘Hãy lấy tảng đá ra’. ‘Ladarô, hãy ra đây’. ‘Hãy cởi khăn liệm cho anh ta đi’. Cho Ladarô từ cõi chết sống lại, Chúa Giêsu tỏ cho thấy Ngài quyền năng hơn sự chết. Tất nhiên, ‘đời sống’ mà Chúa Giêsu hứa ban cho sẽ có nhiều ý nghĩa hơn đời sống trần gian; đó là đời sống vĩnh cửu, bắt đầu từ ngay bây giờ khi chúng ta kết hợp với Chúa Giêsu. Trong Gioan 5: 28-30, Chúa Giêsu nói: *‘Người chết sẽ nghe tiếng Con Thiên Chúa...và sẽ sống lại’*. Việc cho Ladarô sống lại là việc Thiên Chúa thực hiện lời hứa này.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

- 1. Bạn quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ một chữ hoặc một hình ảnh nào trong bài đọc đã đánh động bạn? Vậy chữ đó hoặc hình ảnh đó đã an ủi hay đã thách thức bạn hoặc đã chạm lòng bạn không?**
- 2. Hãy liệt kê tất cả các loại mô mà con người tự tìm cho chính mình trong ngày nay, ví dụ, mô trầm cảm, mô đau buồn và mô nghèo khổ. Chúng ta có thể làm gì để tự tránh mình ra khỏi ngôi mô mà chúng ta tự thấy mình đang ở trong?**
- 3. Theo Phúc âm của thánh Gioan, ba kẻ thù lớn của chúng ta là thế giới, xác thịt và ma quỷ. 'Xác thịt là xu hướng khiến chúng ta sống một cuộc sống không cần đến Thiên Chúa và đường lối của Người. Điều gì khiến chúng ta đôi khi sống theo xác thịt và quên hẳn Thiên Chúa và đường lối của Người?**
- 4. Tại ngôi mộ của Ladarô, Chúa Giêsu nói, “*Hãy cởi băng liệm cho anh được đi*”. Điều gì có thể ràng buộc chúng ta (ví dụ như sự nghiện ngập, sự oán giận) để chúng ta không sống một cuộc sống tự do và thánh thiện như Thiên Chúa đã mong muốn cho chúng ta? Điều gì có thể giúp chúng ta không bị ràng buộc và được tự do?**
- 5. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?**